

Argazkilaritza Maiatzean

Eibarko bonbardaketaren 75. urteurrena
75 Aniversario del bombardeo de Eibar

MAIATZA 2012 MAYO

eguna dia	orr. pag.
1	ARGAZKILARITZA MAIATZEAN - MAYO FOTOGRAFICO
2	erakusketak exposiciones 4
	AUTOESTIMA
	hitzaldia charla
	ANTIVIRUS - MUGIPUZKOA
3	KZGunea 26
	DECLARACIÓN DE GUERRA
	irudia imagen 13
	SANTA KURUTZEKO JAIK
	jaiak fiestas 16
	CINE Y GUERRA CIVIL EN EL PAÍS VASCO
	urteurrena aniversario 19
	OPEN OFFICE WRITTER - SOFTONIC
	KZGunea 26
	COMPETENCIAS CONVERSACIONALES: SABER
	CONVERSAR PARA MEJORAR LAS RELACIONES
4	ikasten 26
	ARGAZKILARITZA MAIATZEAN - MAYO FOTOGRAFICO
	erakusketak exposiciones 4
	DEPEDRO
	musika música 6
	XIX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES
	jaiak fiestas 22
	GOOGLE TRADUCTOS
	KZGunea 26
5	SU TA GAR 7
	musika música 7
	SANTA KURUTZEKO JAIK
	jaiak fiestas 16
	PASEO RECORRIDO HISTÓRICO
	BOMBARDEOS E INCENDIO DE EIBAR
	urteurrena aniversario 20
	DARDO LEHIAKETA
6	Indianokua Gaztelekua 24
	SANTA KURUTZEKO JAIK
7	jaiak fiestas 16
	XIX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES
	jaiak fiestas 22
	OPORRAK AFARIKETA. UDALEKU IREKIAK
	UDAN JOLASETAN
	asialdia tiempo libre 24
	CURSO INTERNET
	KZGunea 26
	FORO DE PLANTAS: CONSUELDA Y BULNERARIA
8	ikasten 26
	GERRAOSTEKO EUSKAL HERRIAREN ERAKITZEA
	EIBARKO BERRERAIKUNTZA LANAK
	urteurrena aniversario 20
	XIX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES
	jaiak fiestas 22
	EUSKARAREN TRANSMISIOARI BURUZKO II. MINTEGIA
	mintegia seminario 23
	OPEN IDEIAK
	KZGunea 26
	CÓMO DISFRUTAR DE LA MÚSICA
9	ikasten 26
	EL FILO DE LA HIERBA
	liburutegia biblioteca 8
	SENDERISMO: IRAETA-IBANARRIETA
10	ikasten 26
	ISLANDIA Y GROENLANDIA
	liburutegia biblioteca 8
	MEDIANERAS
	irudia imagen 13
	XIX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES
	jaiak fiestas 22
	GOOGLE MAPS
	KZGunea 26
	EL COLOR - KALEÉTAN KANTUZ
11	ikasten 26
	XXIX DIA DAS LETRAS GALEGAS
	jaiak fiestas 16
	XIX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES
	jaiak fiestas 22
	CONCURSO DE CARTEL SANJUANAK 2012
	ALKOHOL GEHIEGIKERIAREN KONTRAKO UMOREZKO
	PEGATINA LEHIAKETA
	lehiaketak concursos 23
	ESKULANAK - MANUALIDADES
12	Indianokua Gaztelekua 24
	ARGAZKILARITZA MAIATZEAN - MAYO FOTOGRAFICO
	erakusketak exposiciones 4
	XXIX DIA DAS LETRAS GALEGAS
	jaiak fiestas 16
	XIX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES
	jaiak fiestas 22
	KALEETAN KANTUZ
13	ikasten 26
	BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA
	BANDA DE TXISTULARIS USARTZA TXISTULARI BANDA
	musika música 7



Azal/Portada.1944 inguruan. Maria Angela Kalea. 1944.aprox. Calle de María Ángela. Eibarko Udal Artxiboa/ Archivo municipal de Eibar. HIF Argazki Fonda/ Fondo Fotográfico de Obras y Urbanismo



3



4



8



9



10



15



16



19



24



31



2

eguna dia		orr. pag.
13	XXIX DIA DAS LETRAS GALEGAS	
14	jaiak fiestas UMEEIN BERTSO JAIALDIA	16
	musika música XIX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES	4
15	jaiak fiestas ISIDRO DEUNAREN EGUNA	22
	jaiak fiestas UN BANCO EN MANOS DE LA CIUDADANIA	17
	hitzaldia charla XIX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES	22
16	jaiak fiestas ASI QUE PASEN CINCO AÑOS	22
	antzerkia teatro METAPOSTA	10
	KZGunea CAFÉ TERTULIA: HERENCIAS Y CESIONES	26
17	ikasten CONVIENDO ENTRE CULTURAS	26
	hitzaldia charla VISITA A UN CENTRO DE TRATAMIENTO DE RESIDUOS	22
18	ikasten ABONTZAKO JAIK	26
	jaiak fiestas MUSEOAREN ARIMA - EL ALMA DEL MUSEO	17
	museoa museo SUKALDARITZA - TALLER DE COCINA	24
19	Indianokua Gaztelekua ABONTZAKO JAIK	24
	jaiak fiestas GERNIKA, DANZA SOBRE LIENZO	17
20	urteurrena aniversario BANDA DE MÚSICA CIELITO MUSIKA BANDA	21
	musika música ABONTZAKO JAIK	8
21	jaiak fiestas CURSO INTERNET- MÓDULO DE REDES SOCIALES - MICNUB	17
22	KZGunea GAZTETAN	26
	asialdia tiempo libre ASTRONOMIA	24
23	ikasten GAZTETAN	26
	asialdia tiempo libre SENDERISMO: OIARTZUN-ARDITURRI	24
24	ikasten BALADA DE PERDEDORES	26
	urteurrena aniversario CONSIGUE UN EMPLEO	21
	KZGunea KALEETAN KANTUZ	26
25	ikasten XLVII. EUSKAL JAIA	26
	jaiak fiestas BOLO TXAPELKETA	18
26	Indianokua Gaztelekua XLVII. EUSKAL JAIA	24
27	jaiak fiestas ARGAZKI RALLIA - RALLY FOTOGRÁFICO	18
	irudia imagen XLVII. EUSKAL JAIA	13
28	jaiak fiestas J. B. GISASOLA MUSIKA ESKOLA	18
29	ikastaroak cursos ASPECTOS DEL DESARROLLO Y ESTRATEGIAS PARA EDUCAR	23
	hitzaldia charla CIUDADANOS JURADOS	22
30	ikasten ESCENAS	26
31	antzerkia teatro DIBUJO ETA ZERAMIKA UDAL ESKOLAK	11
	erakusketak exposiciones UBUNTU	5
	KZGunea EXCURSION	26
	ikasten	26

EKAINA 2012 JUNIO

1	DIBUJO UDAL ESKOLA - ZERAMIKA UDAL ESKOLA	
2	matrikulas matriculas	25
	LOS SECRETOS	
4	musika música	8
	J. B. GISASOLA MUSIKA ESKOLA	
11	ikastaroak cursos	23
	J. B. GISASOLA MUSIKA ESKOLA	
	ikastaroak cursos	23

ARGAZKILARITZA MAIATZEAN

maiatzak 1 - 31 mayo

31 Trofeo ARGIZAIOLA Lehiaketa

maiatzak 1 - 31 mayo EIBARKO KLUB DEPORTIBOA



DEPORTIBOKO ARGAZKILARITZA TALDEA

maiatzak 1 - 31 mayo
AMBIGU - PORTALEA Taberna - Centro Social Untzaga

maiatzak 12 mayo

UNTZAGA PLAZA

DIÁLOGOS SOBRE COMPOSICIÓN

JOSÉ BENITO RUIZ

maiatzak 4 - 27 mayo PORTALEA

Ikusle preziatua: erakusketa hau ez-ohikoa da hainbat motiboengatik, batez ere aha-
legin hezigarriarekin batera erakusteko nahia ere agertzen duelako. Irudiek, modu
agerian edo ez hain agerian, konposizio balore batzuk ilustratzen dituzte, eurekin
doazen testuetan horretan sakontzeko aukera eskaintzen duten bitartean.

*Apreciado espectador, esta es una exposición atípica por varios motivos, principal-
mente por tener un afán formativo a la par que expositivo.*

*Las imágenes ilustran de forma más o menos evidente algunos valores compositivos
sobre los que se puede profundizar en los textos que la acompañan.*



GRABARKA

XABIER FERRER CHUST

maiatzak 4 - 27 mayo PORTALEA

Poloniako komunitate ortodoxoarentzat, Grabarkako Santutegia da gurtzeko gune garrantzitsuena. Bielorrusiarekin muga egiten duenetik gertu, eliza hori Poladsieko zonalde historikoan dago eta bertako tontorra euren Ama Birjinari ohore egitera abuztuaren 19aren bakoitzean milaka erromesek bertaraino eramanda-ko egurrezko milaka gurutzez dago inguratuta.

Para la comunidad ortodoxa de Polonia, el Santuario de Grabarka es su mayor centro de culto. Cerca de la frontera con Bielorrusia, en la histórica zona de Poladsie se alza esta iglesia,

cuya cima esta circundada por millares de cruces de madera portadas hasta el lugar por los peregrinos que cada 19 de Agosto acuden por miles a honrar a su Virgen.

MAYO FOTOGRÁFICO

maiatzak 1 - 31 mayo

**ALMA DE CUBA****SANTOS MORENO VILLAR**maiatzak 4 - 27 mayo **PORTALEA**

Kuban egin dudan nire azken lana da, 2010eko irailean eta urrian burututakoa. Aukera izan nuen bertan zuzenean kubatarren bizikide izateko, euren etxeetan egoteko eta hain xaloa eta eskuzabala den herri horri egokitu zaion errealitatea bizitzeko eta aurrez-aurre sentitzeko.

Es mi último trabajo fotográfico realizado en Cuba, entre los meses de septiembre y octubre de 2010. Donde tuve la oportunidad de convivir de forma directa con los cubanos en sus

propias casas y sentir de primera mano la realidad en la que este pueblo tan afable y generoso, le ha tocado vivir.

CUBA**JULIÁN OCHOA**maiatzak 4 mayo - ekainak 3 junio
TOPALEKU - ARRATE KULTUR ELKARTEA

Benetako paradisia argazkilari dokumentalarentzat. Bitan izan naiz Irlan eta esperientzia, argazki arloan zein maila pertsonalean, ezinhobea izan da. Argazki ekipo arinarekin ibiltzen naizenean ia beti argazki mordo ateratzen dut. Horra hor kontraesana: ekipo handia eramaten dudanean, teoriarik aurrean dudanez ez galtzeko, ziur aski pisuarengatik edo bestelako erabakiengatik, baina beti nire argazki uzta urriagoa izaten da.

He aquí una contradicción: Cuando llevo mucho equipo, en teoría para que no se me escape nada, posiblemente, debido al peso o a determinadas decisiones, siempre mi cosecha fotográfica es menor. En la fotografía de viajes, me es difícil determinar el equipo adecuado para llevar y la mayoría de las veces, la decisión final es tomada un día antes de partir.



antolatzailea Eibarko Klub Deportiboa - Club Deportivo Eibar organiza

**DIBUJO ETA ZERAMIKA UDAL ESKOLAK**maiatzak 31 mayo - ekainak 19 junio **PORTALEA**

Ikasturte bukaeraren erakusketa
Exposición de fin de curso

DEPEDRO

kontzertua concierto
 maiatzak 4 mayo 20:30 10 € teatro COLISEO antzokia



Nubes de Papel

Blues eta rock espainiarraren jarraitzaileek ondo asko ezagutzen duten izena da honakoa, **Vacazul, 3000 Hombres** eta **Amparanoia** taldeetako kidea, **Calexico** taldeko gitarra jotzailea eta grabazio kopuru handian parte hartutakoa baita, musikari eta ekoizle gisa. **Jairo Zavalak** urteak daramatza musika-gintzan, baina orain dela lau urte ekin zion bere ibilbideari bakarlari gisa, **DEPEDRO** aurkeztu zuenean. Haren proiektu berriaren, **Depedro**, lana eman zuen argitara, izen bereko titulua duen diskoa, Estatu Batuetan grabatua Calexico-ren musika euskarri zuela: ukitu latinoko diskoa da, mugaldekkoa eta zitala, lehenengoz entzunda ondo barneratzen eta mamitzen dena. Estreinato album honen arrakastaren ostean, **'Nubes de Papel'** albuma kaleratu zuen. Lan hau Tucsongo Wavelab eta Madrilgo Pukalpa estudioetan grabatu zuen, eta aldean luxuzko lagunak izan zituela esan behar dugu, esate baterako, **Joey Burns, John Convertino, Jacob Valenzuela eta Vetusta Morla**. Gaiak landuagoak dira, handinahiagoak, gogoeta egitera eramaten dituztenak, xehetasun osoz osatuak eta zainduak dira. **'Nubes de Papel'** lanak estatuko indie esparruko artista esanguratsuenetako bihurtu du **Depedro** azken urteetan. Mugaldekoko kutsu hori galdu gabe baina, beatles doinuak aditu ditza-kegu, baita The Velvet Underground taldearen 'What goes on' gaiaren gospel bertsioa ere.

*Nombre de sobra conocido por los seguidores del blues y rock español, componente de **Vacazul, 3000 Hombres** o **Amparanoia**, guitarrista de **Calexico** y bregado en un buen número de grabaciones como músico de sesión y productor. **Jairo Zavala** lleva bastante años en esto de la música, pero no fue hasta hace cuatro años en que se decidió a lanzar su carrera en solitario presentando a **DEPEDRO**. Publicó el primer trabajo de su nuevo proyecto, **Depedro**, un disco de título homónimo grabado en Estados Unidos con el soporte musical de Calexico, un álbum de pellizco latino, fronterizo y canalla plagado de buenas canciones que entran a la primera escucha. Después del éxito de este álbum de estreno, lanza **'Nubes de Papel'**, un álbum grabado entre los estudios Wavelab de Tucson y los Pukalpa de Madrid y que cuenta con colaboraciones de lujo como las de **Joey Burns, John Convertino, Jacob Valenzuela y Vetusta Morla**. Con temas mucho más arreglados, ambiciosos y reflexivos, compuestos y cuidados al mínimo detalle, **'Nubes de papel'** afianzan a **Depedro** como uno de los artistas revelación de los últimos años en el panorama indie estatal. Sin perder su punto fronterizo podemos escuchar aires beatles o la versión gospel de 'What goes on' de The Velvet Underground.*

SU TA GAR

kontzertua concierto

maiatzak 5 mayo 23:00 UNTZAGA PLAZA



El grupo eibarrés **Su ta Gar** vuelve a la plaza de Untzaga para celebrar el **Centenario de Armeria Eskola**.

Desde las 21:00 horas se podrá disfrutar de diferentes grupos en pleno centro de la ciudad con el sonido de romería de los "eMePebo5t", la presencia del grupo integrado por **alumnos de Armeria Eskola "Damudot"**, los eibartarras "**Su ta Gar**" y el cierre con el DJ de moda en ETB "**Oihan Vega**". Una noche de música organizada por la comisión del **Centenario de Armeria Eskola** con la colaboración del **Ayuntamiento de Eibar**.

ARMERIA ESKOLAREN EHUNURTEURRENA
CENTENARIO DE LA ESCUELA DE ARMERIA

banda de música CIELITO musika banda banda de txistularis USARTZA txistulari banda

kontzertua concierto



maiatzak 13 mayo 12:30 teatro COLISEO antzokia



UMEEN BERTSO JAIALDIA

maiatzak 14, 15 mayo 18:00 1 €
teatro COLISEO antzokia

Ahokotasuna eta bertsogintza

6 ikastegik, Urkizu, Arrateko Andramari, J. A. Mogel, Amaña, Aldatze eta La Salle, hartuko dute parte Umeen bertso Jaialdiren 5. edizioan eta bertan Lehen Hezkuntzan dabiltzan ikasleak izango dira protagonista. Aurten ere bi emanaldi iragarri dira, izan ere, asko ugaritu dira egitasmoan parte hartu duten taldeak dira. Bertso jaialdia herritar guztiei dago irekia.



banda de música CIELITO musika banda

kontzertua **concierto**
maiatzak 20 mayo 12:30 **teatro COLISEO antzokia**



LOS SECRETOS

ekainak 2 junio 22:00 **teatro COLISEO antzokia**

sarrera 30 € entrada

aldez aurreko salmenta 25 € venta anticipada
 ticketmaster.es - 902150025

Fnac - Carrefour - Halcón Viajes - Foto Ikatz

IDAZLEAREKIN SOLASEAN

“El filo de la hierba”

HARKAITZ CANO

maiatzak 9 mayo 19:00 **biblioteca JUAN SAN MARTIN liburutegia**



Liburutegiak martxan daukan irakurketa klubean **Harkaitz Canoren “El filo de la hierba”** liburua irakurriko da hile honetan. Irakurketa honi dagokion saioa osatzeko, idazlea bera etorriko da liburuari buruz hitz egitera eta bai klubeko partaideek bai saio honetan interesatuta dagoen edozeinek dauzkan galderi erantzutera.

El club de lectura que lleva la Biblioteca leerá este mes el libro “El filo de la hierba” de Harkaitz Cano. Para completar la sesión que corresponde a esta lectura vendrá el propio autor a hablar sobre su libro y a responder a las preguntas que le hagan los/las participantes del club o bien cualquier otra persona interesada en acudir a la sesión.

ISLANDIA Y GROENLANDIA:

Paso a paso sobre praderas, lava y hielo

Ikusentzunezkoa audiovisual
Asier Aranzabal - Mila Gallastegi

maiatzak 10 mayo 19:00 **PORTALEA**



Desde hace unos años debido a su afición a caminar y a la fotografía, están viajando a lo largo del mundo, tratando de conjugar naturaleza y cultura, empleando el medio humano más sencillo: CAMINANDO.

Este viaje está basado principalmente en el trekking, sobre el paisaje salvaje y espectacular de estos dos países situados en el Círculo Polar Ártico: glaciares, icebergs, volcanes, desiertos de lava, montañas de riolita, cascadas gigantes, fiordos, praderas,....

DEBABARRENEKO ESKOLARTEKO XXVIII. ANTZERKI ERAKUSKETA XXVIII MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA

maiatza - ekaina mayo - junio

Udaberrian ere, Eibarren antzerkia dago. Hogeita zortzi "udaberri" betetzen dituen nortasun handiko jaialdi bat dago. Betidanik, ahal dugun guztia egiten dugu, antzerkia guztion esku egon dadin eta baita ere txiki eta handiek antzezlanak prestatu eta ondoren ingurukoei erakutsi diezaieten.

Horretarako ondo hornitutako eszenatokiak eta besaulki patioak ditugu, badugu ere gauza horiek egiteko ohitura eta guzti hau egiteko enkargua jaso dugu herri erakunde eta entitate pribatuetatik.

Horregatik, eta antzerkia mundu guztiak disfrutatu behar duen garai guztietako artea delako, antolatzen dugu Erakusketa hau. Hemen, ikastetxe guztietako ikasle guztiok egin ahal izango duzue antzerkia beste guztientzat, eta horrez gain konpainia profesional hoberenen lan zoragarrienak ikusteko aukera izango duzue.

Etorri guztiok antzokira, oholtza gainean edo eszenatoki aurrean, ongietorriak izango zarete!



En primavera también hay teatro en Eibar. Hay un festival con mucha personalidad que cumple, precisamente, veintiocho primaveras. Desde el principio venimos haciendo cuanto podemos para que el teatro esté al alcance de todos los públicos y para que pequeños y mayores puedan hacer teatro y presentarlo a las gentes que les rodean.

Para ello tenemos escenarios bien dotados, cómodos patios de butacas, tenemos la costumbre de hacer estas cosas y tenemos el encargo de instituciones oficiales y de entidades privadas para realizar esta actividad.

Por eso, y porque el teatro es un arte de todos los tiempos que merece el disfrute de todas las gentes, organizamos esta Muestra en la que todos pueden hacer teatro para todos, desde todo tipo de escuelas y, además, las compañías profesionales más cualificadas presentan sus espectáculos para público infantil.

¡Venid todos al teatro, sobre las tablas o frente al escenario, seréis bienvenidos!

Teatro de Malta. Guadalajara
"ALEGRÍA,
palabra de Gloria Fuertes"

maiatzak 9 mayo

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

15:00 h / 55 min / + 6 años

C.E.P. San Andrés L.H.I. Eibar
"Amonaren Baserria",
"Gaixo Tranpatiak",
"Ikasle berria", "Sendagile Eroa"

maiatzak 10 mayo

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

15:00 h / 20'-15'-15'-15'

Itzio Ikastetxea. Eibar
"Armiarma neskatoaren fartsa
handia", "Bizilagunak zertarako"

maiatzak 14 mayo

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

15:00 h / 15'-20'

Paraiso Antzerkia. Araba
"Ezetx Hegan Egin"

maiatzak 15 mayo

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

15:00 h / 55 min / + 6 años

**DEBABARRENEKO ESKOLARTEKO XXVIII. ANTZERKI ERAKUSKETA
XXVIII MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA**

maiatza - ekaina mayo - junio

**Txaika Teatro (Ánima Eskola). Vizcaya
"Así que pasen cinco años"**

Federico García Lorca

maiatzak 16 mayo teatro Coliseo antzokia 20:30 h

Antzezleak / Reparto:

Iñaki Maruri
Sandra Tejero
Asier Moreno
Nerea Larrazabal
David Valdevira
Algis Arlauskas
Iker Lagarda
Judit Lorenzo
Maite Tarazona

Zuzendaritza / Dirección:

Algis Arlauskas
Marina Shimanskaya



Un poeta enamorado decide aplazar su boda hasta que pasen 5 años. Lo hace para sentir intensamente el amor en su interior, para llevar la añoranza poética hasta el extremo, para crear. Su decisión es valiente, pero tiene consecuencias trágicas... Probablemente el protagonista es el propio Lorca en su máxima dimensión poética. En un lugar más allá del tiempo donde el amor y la muerte se hacen poesía en las manos del poeta.

Es una comedia imposible, poema dramatizado en que teatro y poesía se funden en una sola unidad. Personajes vestidos de poesía que nos muestran los huesos, la sangre, lo más profundo del alma.

Lorca en busca del duende...

"¿Dónde está el duende? Por el arco vacío entra un aire mental que sopla consistencia sobre las cabezas de los muertos, en busca de nuevos paisajes y acentos ignorados; un aire con olor de saliva de niño, de hierba machacada y velo de medusa, que anuncia el constante bautizo de las cosas recién creadas."

Federico García Lorca.

Zaldupe Ondarroako Eskola P. Ondarroa

"Desfilea",

"Klase partikularrak etxean"

C.E.P. San Lorenzo L.H.I. Ermua

"3 txerrikumeak",

"7 antxumeak", "Iruzurgileak"

maiatzak 17 mayo

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

15:00 h / 20'-25'-10'-10'-20'

Manten niditos Teatro. Madrid

"Lucía la maga"

maiatzak 21 mayo

Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo

15:00 h / 65 min / +2 años

**DEBABARRENEKO ESKOLARTEKO XXVIII. ANTZERKI ERAKUSKETA
XXVIII MUESTRA DE TEATRO ESCOLAR DEL BAJO DEBA**

maiatza - ekaina

mayo - junio

en la Lona Antzerki Taldea. Bizkaia
"Sialuk hartz txikiaren bidaia"

maiatzak 22 mayo
Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo
15:00 h / + 6 años

Mutrikoko Institutoa. Mutriku
"Neskak, mendia eta beste
guztiak", "Lapurketa prestatzen",
"Nagusi berria"
maiatzak 23 mayo
Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo
15:00 h / 35'-25'-20'

Ondarroako Institutoa. Ondarroa
"Lasaitasunaren Hotela",
"Hildako txabolan"
maiatzak 25 mayo
Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo
15:00 h / 40'- 40'

Eskolabarri. Ermua
"Non biziko gara?",
"Denboraren makina"
maiatzak 29 mayo
Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo
15:00 h / 20'- 30'

Taller de Teatro Banarte
Antzerki Taldea. Vizcaya
"Escenas"
maiatzak 30 mayo
Hezkuntza Esparrua - Complejo
Educativo 20:30 h / 45 min

Escenas basadas en textos de "Hinkemman" de Ernst Toler, "Mirando hacia atrás con ira" de John Osborne, "Háblame como la lluvia" de Tennessee Williams y "Luz negra" de Álvaro Menem.



La Salle Ikastetxea. Eibar
"Baserriko mamua",
"Parre egiten ez zekien printzesa"
"Organizazioa"
ekainak 4 junio
Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo
15:00 h / 15'- 20' - 20'

Aldatze Ikastetxea. Eibar
"Bederatzi ez da bederatzi",
"Tangala danba"
ekainak 7 junio
Hezkuntza Esparrua - Complejo Educativo
15:00 h / 25' - 25'

Informazioa HEZKUNTZA ESPARRUA - COMPLEJO EDUCATIVO Información
Tel 943 254 465 (09:00 -11:30 h.)
eibarres@terra.es

Antolatzailea: HEZKUNTZA ESPARRUko Egoitza Zentroa eta "NARRUZKO ZEZEN"
Organiza: Centro de Residencias y "NARRUZKO ZEZEN" del COMPLEJO EDUCATIVO.

teatro COLISEO antzokia

zine egitaraua programa de cine

apirila - abril



AL BORDE DEL ABISMO



IRA DE TITANES 3D



THE WISH FISH



UPSIDE DOWN



¿Y AHORA ADÓNDE VAMOS?



GRUPO 7



MI HIJO Y YO



MEN IN BLACK 3



AMERICAN PIE: EL REENCUENTRO



LOS JUEGOS DE HAMBRE



SAFE



OTRA PELICULA DE HUEVOS Y UN POLLO

SARRERAK ENTRADAS

arrunta/normal. 5,50 €
 3 D. 6,50 €
 3 D Warner 7,50 €

astlehena ikuslearen eguna
lunes día del espectador

arrunta/normal. 4,00 €
 3 D. 5,00 €
 arrunta/normal Warner . . . 4,50 €
 3 D Warner 6,50 €

EGITARAUAN ALDAKETAK EGON DAIZTEKE.
 ORDUTEGI ETA ARETOEI BURUZKO INFORMAZIOA
 KARTELERAN
 PROGRAMACIÓN SUJETA A CAMBIOS. PARA HORARIOS Y
 SALAS CONSULTAR CARTELERIA

CINE CLUB EGO IBAR ZINE KLUBA

Hezkuntza Esparrua 17:30 - 21:00 2 € Complejo Educativo



DECLARACIÓN DE GUERRA

maiatzak 3 mayo

Francia 2011 100 min.

Zuzendaritza / Dirección: **Valérie Donzelli**

Antzezleak / Reparto: **Valérie Donzelli, Jérémie Elkaim, César Desseix, Gabriel Elkaim, Brigitte Sy, Elina Löwensohn, Michèle Moretti**

Juliette eta Romeo bikote zoriontsua dira. Bere harremana ekin zutenetik, bizitza gogotsu bizi izan dute. Errutinan aurkitu dute poztasuna, esperantza egun grisetan, hamaika arrazoi isuritako malko bakoitza konpentsatzen dutenak. Baina orain duten beldurrik sakonenari egin behar diote aurre: euren seme den Adamen gaixotasun larriari aurre egitea. Horrelako egoera batean, nondik ateratzen dituzte gizero ohetik jaikitze indarrak?

Juliette y Roméo son una pareja feliz. Desde que empezaron su relación, han exprimido la vida con todas sus fuerzas. Han encontrado la alegría en la rutina, la esperanza en los días grises, miles de motivos para sonreír que compensan cada lágrima vertida. Pero ahora se enfrentan al mayor de sus miedos: la grave enfermedad que padece su hijo Adam. En una situación como esta, ¿de dónde se sacan las fuerzas para despertarse cada mañana?



MEDIANERAS

maiatzak 10 mayo

España, Alemania, Argentina 2011 95 min.

Zuzendaritza / Dirección: **Gustavo Taretto**

Antzezleak / Reparto: **Javier Drolas, Pilar López de Ayala, Inés Efron, Adrián Navarro, Rafael Ferro, Carla Peterson, Jorge Lanata, Alan Pauls**

“Medianeras” Mariana, Martín eta hiriaren historia da. Biak kale berdinean bizi dira, bata bestearen aurrean baina eraikin ezberdinean, eta ezin dira elkartu. Bien bideak gurutzatzen dira bata bestearengandik ezer jakin gabe. Neskak eskailera bat igotzen du eta mutilak jaitsi. Mutila autobus batera igotzen da eta neska jaitsi. Bideoklubean topatzen dira, baina apalategi batek bereizten ditu. Zineko lerro berdinean esertzen dira, baina aretoa ilunpean dago. Hiriak elkartzen ditu, baina era berean banandu.

‘Medianeras’ es la historia de Mariana, Martín y la ciudad. Los dos viven en la misma manzana, el uno frente al otro, en diferentes edificios, pero no pueden encontrarse. Sus caminos se cruzan sin saber el uno del otro. Ella sube una escalera y él la baja. El sube a un autobús y ella baja. Coinciden en el videoclub pero los separa una estantería de películas. Se sientan en la misma fila de cine pero la sala está a oscuras. La ciudad los une y a la vez los separa.

ARGAZKILARITZA MAIATZEAN / MAYO FOTOGRÁFICO

ARGAZKI RALLYA RALLY FOTOGRÁFICO

Zuri-beltzean eta digitalean

Blanco y negro y digital

maiatzak 27 mayo 08:30 - 09:30 Club Deportivo

antolatzailea Eibarko Klub Deportiboa - Club Deportivo Eibar organiza

Maiatza Mayo

5

Santa Kurutzeko jaiak

Haurrentzako jolasak

12:30etan.

6

Santa Kurutzeko jaiak

Haurrentzako jolasak

12:45ean.

7

UDALEKU IREKIAK

"Udan jolasetan"

Haur Hezkuntzako 3. mailakoentzako
3º de educación infantil
Izen ematea / Inscripción
maiatzaren 7tik 10era
Del 7 al 10 de mayo
INDIANOKUA GAZTELEKUAN

11:00etatik 13:00etara
16:00etatik 18:00etara

14

Umeen bertso jaialdia

Teatro Coliseo Antzokia

Euskeraz.
18:00etan 1€

15

Umeen bertso jaialdia

Teatro Coliseo Antzokia

Euskeraz.
18:00etan 1€

18

Abontzako jaiak

Umeentzako ikuskizuna

Euskeraz.
19:00etan



19

Abontzako jaiak

Buruhandiak
11:00etan

Umeentzako jolasak
11:30etan

Gorriti eta bere animaliak
19:30etan

25

Kalian jolasak

Umeentzako gurasoen eta jolasak

Untzagako jolasak

Euskeraz.
17:00etatik

ako jarduerak

antiles

7

UDALEKU IREKIAK

"Oporrak afariketan"

L.H.ko 1go mailatik 6. mailara
De 1º a 6º de primaria
Izen ematea / Inscripción
maiatzaren 7tik 10era
Del 7 al 10 de mayo
INDIANOKUA GAZTELEKUAN

11:00etatik 13:00etara
16:00etatik 18:00etara

**oporrak
afariketan**

Li(buru hausgarriak) 3

Irakurketa sustatzeko jokoa
Juego para la promoción
de la lectura

Ekainaren 15erarte
Hasta el 15 de junio

BIBLIOTECA
JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA

SANJUANAK 2012 EIBARREN

Informazioa-información
PEGORA
Lanak aurkezteko epea
plazo de entrega

maiatzak 11 de mayo

2012-2013 IKASTURTERAKO MATRIKULAK MATRÍCULAS PARA EL CURSO 2012-2013

DIBUJO UDAL ESKOLA
ESCUELA MUNICIPAL
DE DIBUJO

ekainak 4 junio irailak 7 septiembre
Informazioa | Información:
PEGORA | PORTALEA

2012-2013 IKASTURTERAKO MATRIKULAK MATRÍCULAS PARA EL CURSO 2012-2013

ZERAMIKA UDAL ESKOLA
ESCUELA MUNICIPAL
DE CERÁMICA

ekainak 4 junio irailak 7 septiembre
Informazioa | Información:
PEGORA | PORTALEA

SANTA KURUTZEKO JAIK

maiatzak 3 - 5 - 6 mayo



maiatzak 3, Santa Kurutz eguna

- 17:30. **Kanpaiak.**
- 18:00. **Meza** Santa Kurutzeko ermitan Gorosta eta Mandiola auzoetan hildakoen alde.

maiatzak 5, larunbata

- 10:30. **Kanpaiak.**
- 11:00. **Meza** Santa Kurutzeko ermitan Gorosta eta Mandiola auzoetan hildakoen alde. Ondoren, hamaiketakoa.
- 12:00. **Bertsolaria:** Juan Mari Narbaiza.
Trikitilariak: Jon Ostolaza eta Unai Andonegi.

- 12:30. **Haurrentzako jolasak.**
- 13:00. **Herri jolasak** auzoko gazteen eskutik.
- 14:30. **Bazkaria** Ixua jatetxean (txartelak Ixuan salgai). **Ondoren**, erromeria Jon Ostolaza eta Unai Andonegiren eskutik.

maiatzak 6, igandea

- 10:30. **Kanpaiak.**
- 11:00. **Meza Nagusia** Santa Kurutzeko ermitan eta ondoren piskolabisa.
- 12:00. **Soka -dantza, Usartza Txistulari Banda** eta **Kezka Dantza Taldearen** eskutik. Ondoren **Jone Uria** eta **Miren Gisasola trikitilarien** emanaldia.
- 12:45. **Haurrentzako jolasak.**
- 14:30. **Kanpai** hotsez bukatuko dira aurtengo jaiak.

antolatzailea Santa Kurutzeko jai batzordea

XXIX DIA DAS LETRAS GALEGAS

maiatzak 11 - 12 - 13 mayo



maiatzak 11 mayo

- 19:00. **Apertura oficial del bar de la comisión de fiestas** en el Parque de Urkizu y actuación del grupo de gaitas **OS GALAICOS** de la **Casa Cultural de Galicia As Burgas de Eibar.**
- 19:00. **HERRI KIROLAK**
- 22:00. **Verbena popular** hasta la madrugada con la orquesta **RITMO JOVEN.**

maiatzak 12 mayo

- 11:30. **Tirada mixta infantil de claves.**
- 12:30. **Campeonato de rana.**
- 13:00. **Lunch.**
- 16:00. **Tirada mixta de claves para adultos.**

- 18:30. **Bailes y música regional gallega** con el grupo **OS GALAICOS.**
- 20:00 - 21:00. **Sesión de baile** con la orquesta **SUAVECITO.**
- 23:00. **Gran verbena popular** hasta la madrugada, con la orquesta **SUAVECITO.**

maiatzak 13 mayo

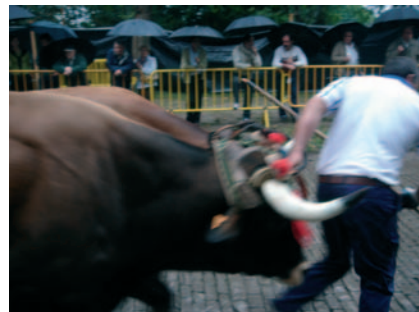
- 11:45. **Recibimiento al grupo TRIKITILARIS DE EIBAR** en la Plaza de Unzaga y a continuación pasacalle hasta el Parque de Urkizu.
- 12:30. **Recibimiento al grupo de danzas KEZKA** y al grupo de sevillanas **AZAHAR** y demostración de baile y música regional.
- 14:00. **Ofrenda floral al monumento de CASTELAO.**
- 15:00. **Comida de hermandad** en la Casa Cultural de Galicia "AS BURGAS" de Eibar.
- 18:30. **Sesión de baile**, junto al Bar de la Comisión, amenizado por la Orquesta "D'NOCHE".
- 22:00. **Clausura del bar de la comisión y fin de actos.**

antolatzailea Casa Cultural de Galicia As Burgas organiza

ISIDRO DEUNAREN EGUNA - ARRATE

maiatzak 15 mayo

- 11:30. **Meza**, bertsolari eta trikitilariekin. Ondoren **prozesioa** Usartza Txistulari Bandak lagundurik eta **aurrekua** Kezka Dantza Taldearen eskutik. Jarraian, "**Getariko txakolina**", bailarako gazta, ogia eta aire librean hazitako basatxerri ezaugarria duten txerriekin dastaketa.
- 12:30. **SAN ISIDROETAKO X. AIZKOLARI TXAPELKETA.** Tartekaturik harrijasotzaileen saioa.
- 14:30. **Anaiarteko bazkaria** Kantabria Jatetxean. Jarraian, **Bertsolariak eta trikitilariak.**
- 17:30. **Idi demak.**



Antolatzailea: Deba Beheko Landa Garapen Elkartea
Laguntzaileak: DEBEMEN, Kantabria Jatetxea eta Debabarreneko Udalak

ABONTZAKO JAIK

maiatzak 18 - 19 - 20 mayo

maiatzak 18 mayo

- 18:30. **Txupinazoa eta suziriak**
Chupinazo y lanzamiento de cohetes.
- 19:00. **Umeendako ikuskizuna euskaraz**
Teatro infantil.
- 20:00. **DJ XAIBOR** kantuz eta dantzez gozatzeko gauerdiko arte
Sesion de DJ XAIBOR para cantar y bailar hasta la media noche.
- 21:00. **Jai gastronomikoa:** 4^º Ardo dastate (Mahatsondok babestua)
4^º Patata tortilla txapelketa (Eibarko dendarien elkarteak babestua)
Fiesta Gastronomica: 4^º Cata de vino (Patrocinado por Mahatsondo)
4^º Concurso de tortilla de patatas (Patrocinado por la Asociacion de Comerciantes de Eibar).



maiatzak 19 mayo

- 11:00. **Suziriak. Buruhandiak**
Lanzamiento de cohetes. Cabezudos.
- 11:30. **Umeendako jolasak**
Juegos infantiles.
- 12:30. **Txistorra jana. Txikiteua**
Txistorrada. Txikiteo.
- 13:00. **Ardo dastate txapelketa** (Solera Eibarresak babestua)
Concurso cata de vino (Patrocinado por Solera Eibarresa).
- 14:30. **Bazkari herrikoia:** 400 anoako paella erraldoia
Comida popular: Paella gigante de 400 raciones.

• 17:00. **Doka eta Igela txapelketa,** Ipuruako Jubilatuen Etxearen atarian
Campeonato de toca y rana, frente al Hogar del jubilado de Ipurua.

Karaoke gazte eta nagusientzat
Karaoke para jóvenes y menos jóvenes.

• 17:30. **Txokolatejana** gure nagusientzat, Ipuruako Jubilatuen Etxean
Chocolatada para nuestros mayores en el hogar del Jubilado de Ipurua.

• 19:00. **Zari banaketa:** Toka eta Igela Txapelketena
Reparto de premios de los campeonatos de Toca y Rana.

• 19:30. **Gorriti eta bere abereak**
Gorriti y sus animales.

• 21:00. **LISKER Taldearekin berbena** hasiera
Inicio de la verbena con el grupo LISKER.

• 21:30. **Erretegi erraldoia martxan:** Saieski, oilasko hegala eta txorixoa martxan jarraitzeko
Gran parrillada: Chorizo, costilla y alitas de pollo asadas para seguir con la fiesta.

• 22:00. **LISKER Taldearekin berbenaren jarraipena**
Continuacion de la verbena con el grupo LISKER.

maiatzak 20 mayo

• 12:00. **Auzoko hildakoen oroimenezko meza:** lora ezkontza eta GORUNTZ abesbatza
Misa en recuerdo a los difuntos del barrio: ofrenda floral y coro GORUNTZ.

XLVII. EUSKAL JAIA

maiatzak 25 - 26 - 27 mayo



maiatzak 25

- **KALIAN JOLASIAN**

Umeentzako eta gurasoendako jolasak.

17:00 - 19:00 **UNTZAGA**

Antolatzailea: Eibarko Udala

- **KONTZERTUA**

23:00 **UNTZAGA PLAZA**

maiatzak 26

- **ARTISAU ETA BASERRITARREN AZOKA**

10:00 - 14:00 **Toribio Etxebarria kalea**

Erakustaldia eta artisauak

RAKÚ: Zeramika Udal Eskola

Antolatzaileak: Eibart eta Eibarko baserritarrak.

- **HERRI KIROLAK** eta **BERTSOLARIAK**

12:00 **Toribio Etxebarria kalea**

- **ESKOLEN ARTEKO V HERRI KIROL LEHIAKETA**

13:00 **Toribio Etxebarria kalea**

- **A.E.K.ko TALOPOSTUA**

10:00 - 14:00 **Toribio Etxebarria kalea**

- **KALE ANIMAZIOA**

18:30

- **KANTU AFARIA**

22:00 **UNTZAGAKO karpa**

sarrerak: maiatzaren 4tik 20ra Deporren.

- **ERROMERIA: JAINAGA ETA NARBAIZA**

23:00 **UNTZAGAKO karpa**

maiatzak 27

- **EUSKAL JAIKO KALEJIRA**

Ezpalak jaialdiko talde guztiak, gaiteroak, joaldunak eta Eibarko J.B. Gisasola Musika Eskolako eta Jainagaren eskolako trikitilariak.

12:00 **Urkizutik Untzagara**

- **EZPALAK, ZINTA-DANTZAK NAZIOARTEKO JAIALDIA**

Euskal Herriko eta atzerriko dantza erakustaldia

12:30 **Untzaga Plaza**

- **HERRI BAZKARIA**

14:30 **UNTZAGAKO karpa**

- **ERROMERIA: PATXI ETA KONPANIA**

17:00 **UNTZAGA PLAZA**

- **LARRAIN-DANTZA**

19:00 **UNTZAGA PLAZA**

- **LARRAIN-DANTZA**

20:00 **DEPORTIBO parean**

Eibarko Klub Deportiboak antolatuta

ZERAMIKA ETA DANTZA

Maiatzaren 26an, Raku zeramikagintzako teknikarik ikusgarrienetakoaz gozatzeko aukera izango da Artisau Azokan. Labetik atera berri den esmaltaturiko pieza bat hoztean kolorez nola aldatzen den ikusteko aukera izango da bertan.

Maiatzaren 27an, Euskal Jaiaren barruan **Ezpalak dantza-jauzien jaialdia** izango da, urteroko ohiturari jarraituz. Aurten zinta-dantzen inguruan antolatuko da jaialdia. Hainbat tokitan beste izen batzuk erabiltzen dituzte dantza hauek izandatzeko, baina **Kezka Dantza Taldeak** "zinta-dantzak" izena erabiltzen du. Eibarko Kezka Dantza Taldearekin batera Italia, Katalunia, Nafarroa eta Kanariar Uharterko taldeak izango dira jaialdian.

EIBARKO BONBARDAKETAREN 75. URTEURRENA 75 ANIVERSARIO DEL BOMBARDEO DE EIBAR

The Year
of Culture,
Peace and
Liberty

Bake eta
Askatasunaren
aldeko Kulturen
Urtea

Año
de las Culturas
por la Paz
y la Libertad



Eibarko Udal Artxiboa / Archivo Municipal de Eibar

2012 Euskadi Fundazioak iraganeko biolentziaren salaketa du helburu eta elkarbizitzaren sustapena kulturaren bidez. Hori dela eta **Gernikan** eta **Eibarren** hainbat ekimen antolatu ditu **kultura baloreen transmisioa gauzatzeko plataforma gisa, bi herrien bonbardaketaren 75. Urteurrenaren** harira.

***La Fundación 2012 Euskadi** tiene como fin la denuncia de la violencia del pasado y el fomento de la convivencia en el presente a través de la cultura. Por ello programa en **Gernika y Eibar** diversos eventos para ayudar a afianzar **la cultura como plataforma transmisora de valores** en el **75 aniversario del bombardeo** de ambas poblaciones.*

CINE Y GUERRA CIVIL EN EL PAIS VASCO

maiatzak 3 mayo 20:30 teatro COLISEO antzokia



- ENTIERRO DEL BENEMÉRITO SACERDOTE VASCO JOSE MARÍA DE KORTA Y URIBARREN, MUERTO EN EL FRENTE DE ASTURIAS
- SEMANA SANTA EN BILBAO
- GERNIKA
- ELAI-ALAI



EIBARKO BONBARDAKETAREN 75. URTEURRENA

The Year
of Culture,
Peace and
Liberty

Bake eta
Askatasunaren
aldeko Kulturen
Urtea

Año
de las Culturas
por la Paz
y la Libertad



Armeria Eskolaren Artxiboa / Archivo Armeria Eskola

PASEO-RECORRIDO HISTÓRICO BOMBARDEOS E INCENDIO DE EIBAR

maiatzak 5 mayo 10.00 -13:00
UNTZAGA PLAZA

Recorrido urbano por los lugares de especial relevancia en la Guerra Civil en Eibar, y especialmente en los bombardeos y ataques diarios con cañones de 1936 y 1937. Se visionarán fotografías de la época, se explicarán los medios de defensa utilizados, situación de los refugios antiaéreos, destrozos ocasionados, objetivos preferentes de la aviación alemana e italiana, ubicación de los cañones de los sublevados en Arrate, Karakate y de los defensores en lugares como Ubitxa, Ipurua, Arrajola, etc.



Eibarko Udal Artxiboa / Archivo Municipal de Eibar

EUSKAL HERRIAREN ERAIKUNTZA GERRA OSTEAN: EIBARKO HERRIAREN BERRERAIKUNTZA

Aurkezpena

Javier Muñoz 2009ko Juan San Martin
bekaren irabazlea

maiatzak 8 mayo 19:00 PORTALEA

1937an, Guda Zibilarekin, Eibarko udalerrri populatu eta industrialia partzialki txikituta geratu zen. Jarraian, inprobisazioa, nahasketa, koordinazio eta mota guztietako baliabiderik gabe (ekonomiko, material zein gizakiena), erakunde eta partikularrek, batzuetan interes kontrajarriekin, berreraikuntza antzu eta geldoa hasi zuten, 1938tik 1957ra bitartean "Dirección General de Regiones Devastadas y Reparaciones" estatuaren instituzio berriak kontrolatu zuena.

En 1937 el populoso municipio industrial de Éibar quedó parcialmente destruido como consecuencia de la Guerra Civil. Al poco tiempo, desde la improvisación, la confusión y la falta de coordinación y todo tipo de medios (económicos, materiales y humanos), instituciones y particulares, en ocasiones con intereses contrapuestos, emprendieron su lenta y laboriosa reconstrucción, que a partir de 1938 y hasta 1957 quedó bajo el control y supervisión de un nuevo organismo estatal: la "Dirección General de Regiones Devastadas y Reparaciones".

75 ANIVERSARIO DEL BOMBARDEO DE IBAR

The Year
of Culture,
Peace and
LibertyBake eta
Askatasunaren
aldeko Kulturen
UrteaAño
de las Culturas
por la Paz
y la Libertad

GERNIKA, DANZA SOBRE LIENZO

AUKERAN

maiatzak 19 mayo 20:30 15 € teatro COLISEO antzokia



Elenco:

Aiert Beobide
Iurre Aranburu
Gotzon Poza
Maitane Mugika
Ander Errasti
Onintza Odriozola
Ioritz Galarraga
Naikari Galarraga
Ekain Kazabon
Ane Anza
Garazi Lekuona

Dirección:

J.A.Vitoria
Garbi Losada

Coreografía:

Edu Muruamendiaraz

Voz:

Alaitz Ormazabal

Aukeran Dantza Konpainiako **"GERNIKA danza sobre lienzo"** 1937ko apirilean gertatutakoaren narrazioa da, lehen pertsona pluralean kontatua, hau da, bonbardaketa bizi zutenek hitz egiten dute. Proposamena dantza tradizional eta garaikideak fusionatzen ditu eta giroa sortzeko argi zein koloreen erabilera.

Bonbardaketan bizia galdu zutenak heriotzatik bueltatzen dira gertatua kontatzeko. Suntsipenaren aurretik zuten bizitza nolakoa zen, euren herrian gerraren infernua nola garatu zen, eta memoriaren bidez, birjaiotzea nola den posible.

"GERNIKA, danza sobre lienzo" de **Aukeran Dantza Konpainia** es la narración de lo ocurrido en abril de 1937 contado en primera persona del plural, es decir, por aquellos que sufrieron el bombardeo. La propuesta fusiona la danza tradicional y contemporánea y el uso de luces y colores para crear ambientes.

Los fallecidos en el bombardeo, vuelven de la muerte para contar lo sucedido. Hablarán de cómo era su vida antes de la destrucción, de cómo se desató el infierno de la guerra sobre su pueblo arrasándolo y de cómo, a través de la memoria, es posible renacer.

antolatzailea Eibarko Txirrindulari Elkarte

BALADA DE PERDEDORES

TEATRO INTERIOR

maiatzak 24 mayo 20:30 5 € teatro COLISEO antzokia

La compañía eibarresa **Teatro Interior** se aleja esta vez de los espectáculos poéticos para llevar a las tablas una **"historia de amor llena de guerra"**, ambientada en Eibar durante la Guerra Civil, cuando el frente estaba junto a la ciudad. **"Balada de Perdedores"**, obra del miembro fundador del grupo **Eduardo Falces**, se adentra en el ambiente social de una época convulsa y trágica; una historia de sentimientos a flor de piel protagonizada por personajes de ficción, por lo que como se suele decir **"cualquier parecido con la realidad es pura coincidencia"**. Sin embargo, es un trabajo que busca la fidelidad en cuanto a referencias, a hechos y a personajes de una época que ha marcado a varias generaciones.



Reparto:

Maite Lorenzo
Eduardo Falces
Juanma Cano

Luces e iluminación:

Alberto Toledano

Vestuario:

José Miguel García

Dirección:

Sardo Irisarri



- **AUTOESTIMA**
maiatzak 2 mayo 18:30
INSTITUTO I. ZULOAGA
- **CONVIENDO ENTRE CULTURAS**
maiatzak 17 mayo 18:30
ALDATZE
- **ASPECTOS DEL DESARROLLO Y ESTRATEGIAS PARA EDUCAR**
maiatzak 29 mayo 18:30
LA SALLE AZITAIN

Ponente: **BAIKARA**

informazioa PEGORA *información*

BANCA ÉTICA-PROYECTO FIARE **“Un banco en manos de la ciudadanía”**

D. Peru Sasia, Director de Banca Ética Fiare S.L
maiatzak 15 mayo 19:30 **PORTALEA**

antolatzailea EGOAIZIA *organiza*

JAIK FIESTAS

PERTSONA NAGUSIEN XIX. HAMABOSTALDIA **XIX QUINCENA DE LAS PERSONAS MAYORES**

GIZARTE SAREAK ETA TEKNOLOGIA BERRIAK PERTSONA NAGUSIENGAN
REDES SOCIALES Y NUEVAS TECNOLOGIAS EN LAS PERSONAS MAYORES

maiatzak 4 mayo

- **Pertsona Nagusien XIXI. Hamabostaldiaren Inaugurazioa eta Biztu elkartearekin laguntzen egon diren pertsonen omenaldia**
Inauguración de la XIX Quincena de las Personas Mayores y homenaje a las personas que han colaborado con Biztu

12:00 **PORTALEA**



maiatzak 11 mayo

- **Mendi ibilaldia Orion.** Bidaia trenez. Izen-ematea maiatzaren 7 arte jubilatu-etxeetan **Senderismo en Orio.** Viaje en tren. Inscripciones hasta el 7 de mayo en los diferentes Hogares de Jubilados/as.

11:07 10 €

maiatzak 12 mayo

- **Dantzaldia - Baile**
17:00 **Ego-Gain gerontologikoa**

maiatzak 14 mayo

- **Herri bazkaria eta dantzaldia**
Comida popular (paella) y baile
14:00 6 € **Legarreko frontoia**

izen-ematea maiatzaren 10 arte jubilatu-etxeetan inscripciones hasta el día 10 de mayo en los diferentes Hogares de Jubilados/as.

maiatzak 15 mayo

- **Txokolate-jana San Andres Egoitzan,** bertakoentzat bakarrik
Chocolatada en la Residencia de San Andrés para residentes
16:00

antolatzaileak - *organizan*

Biztu Jubilatutako eta Pensionisten Koordinakundea eta Eibarko Udaleko Gizartekintza

Coordinadora de Jubilados/as y Pensionistas Biztu y el Departamento de Servicios Sociales del Ayuntamiento de Eibar

maiatzak 7 mayo

- **Pertsona Nagusien Ibilaldia JUAN LUIS MUGUERZAREN OROIMENEZ**
Marcha de las Personas Mayores - MEMORIAL JUAN LUIS MUGUERZA

16:00 **Untzaga-Azitain**

maiatzak 8 mayo

- **Olitera txangoa - Excursión a Olite**
izen-ematea apirilaren 30 arte jubilatu-etxeetan inscripciones hasta el día 30 de abril en los diferentes Hogares de Jubilados/as.

08:00 22 €

maiatzak 10 mayo

- **Toka, petanka eta igeltoka txapelketa**
Campeonato de toca, petanca y rana
11:00 **Ipuruako bolatokia**
- **Mahai-jokoan txapelketa, tute, mus, briska, domino eta seixetan**
Campeonato de juegos de mesa; tute, mus, brisca, seises y dominó
17:00 **Untzaga jubilatu etxean**



CONCURSO DE CARTEL SANJUANak 2012 EIBARREN KARTEL LEHIAKETA



ALKOHOL GEHIEGIKERIAREN KONTRAKO UMOREZKO PEGATINA PEGATINA HUMORÍSTICA CONTRA EL ABUSO DEL ALCOHOL

informazioa
lanak aurkezteko epea

PEGORA
maiatzak 11 mayo

información
plazo de entrega de los trabajos

MINTEGIA SEMINARIO

EUSKARAREN TRANSMISIOARI BURUZKO II. MINTEGIA

Maiatzaren 8an, PORTALEAn, egun osoko mintegia eskainiko da. Gaia euskararen transmisioaren garrantzia izango da. Eta horretarako bertan izango dira EAEko erakunde desberdinetako ordezkariak eta esparru horretan aditu diren teknikariak.

Besteak beste, honako **ponentzia** hauek entzuteko aukera izango da:

- **“Transmisioaren kontzeptuarekin bueltaka. Begirada bat gizarte antropologiatik”**
Jone Miren Hernandez
- **“Eman giltza: hizkuntza transmititzeko modurik naturalena”** ALKARBIDE
- **“Irungo familietan euskararen ondorengoetaratzea sendotzeko plana”** Irungo Euskara Zerbitzua
- **“Familia barnetegiak”** AEK
- **“Hizkuntza sustatzeko tailerra, gure esperientzia”** Gemma Sanginés (Tallers per la Llengua)
- **“Gurasoek nola, umeez hala? Eta umeez euskaraz egitea zertan datzan argitzen lagunduko diguten beste galderak”.** Paula Kasares.
- **Mahaingurua: Transmisioa denon erronka**



Mintegi hau udaletako euskara teknikariei, euskara elkarteetako kideei, irakasleei eta aisialdi taldeetako ordezkariari zuzendua dago.

Orduetgia: **8:45-13:30 15:00-17:30**

Mintegian parte hartzea **20 €** kobratuko da, bazkaria prezio horren barruan dago.

Izen ematea, **maiatzaren 4 arte** **Eta Kitto! Euskara elkarte**
normalizazioa@etakitto.com - 943 200918



MUSEOEN NAZIOARTEKO EGUNA DÍA INTERNACIONAL DE LOS MUSEOS

“MUSEOAREN ARIMA” - “EL ALMA DEL MUSEO”

maiatzak 18 mayo

Armagintzaren museoa egun honen ospakizunari gehitzen zaio, bildumari eta bere fondoei lotutako jarduera garatuz. “MUSEOAREN ARMAGINTZA” izenburutzat duen ekimen honek normalean bisitatzerik ez dituen museoaren hainbat alderdi ikusleei erakustea du helburu eta ezohiko bisita gidatu bat egitera gonbidatzen ditu. Museoen alderdi ez publikoan eta honen bildumen inguruan gehiago jakin nahi duten bisitariei dago zuzendua ekimena.

sarrera dohan - entrada gratuita
El museo de la Industria Armera se une a la celebración de este día desarrollando una actividad en torno a la colección y sus fondos. Esta actividad titulada “EL ALMA DEL MUSEO” tiene como finalidad dar a conocer al público lugares del museo a los que habitualmente no tiene acceso y les invita a realizar una visita guiada insólita. La acción esta dirigida todos aquellos visitantes que quieran conocer más sobre las colecciones del museo y su lado no publico.

AISIALDIA TIEMPO LIBRE



INDIANOKUA GAZTELEKUA

DARDO LEHIAKETA **maiatzak 5 mayo**

ESKULANAK-MANUALIDADES: MOSAIKOA
maiatzak 11, 12, 13, 18, 19, 20 mayo

HERRI JOLASAK Itzioko parkean
maiatzak 13 mayo

SUKALDARITZA-TALLER DE COCINA: FRUITU
IRABIATUA-BATIDOS DE FRUTAS
maiatzak 18 mayo

BOLO TXAPELKETA - CAMPEONATO DE BOLOS
maiatzak 25 mayo

OPORRAK AFARIKETAN UDALEKU IREKIAK



LH-ko 1go mailatik 6. mailara - de 1º a 6º de Educación Primaria

Bi txanda:
uztailaren 2tik 13ra-del 2 al 13 de julio
uztailaren 9tik 20ra-del 9 al 20 de julio

izen ematea:
maiatzak 7 - 10 mayo
11:00 -13:00 16:00 - 18:00
INDIANOKUA GAZTELEKUAN

UDAN JOLASETAN

UDAN JOLASETAN

Haur hezkuntzako 3. mailako haurrentzat - 3º de Educación Infantil

uztailaren 2tik 13ra - del 2 al 13 de julio
10:00 - 12:00

izen ematea: **maiatzak 7 -10 mayo**

11:00 -13:00 16:00 - 18:00

INDIANOKUA GAZTELEKUAN

GAZTETAN

Programa hau 12-16 urte bitarteko gazteeri zuzenduta dago Gazteen artean euskeraren erabilerara areagotzea eta udan aisialdiko aukera desberdinak eskeintzea dira lortu nahi diren helbururuetariko batzuk, baita ere beraien hobbiak jorrazteko aukerak ematea eta lagun berriak egiteko gunea eskeintzea.



SAN JUANETAKO KAMISETAK MARGOTZEKO TAILERRA

Norentzat: DBH-ko gazteentzat

Noiz: **Ekainaren 2,9 eta 16.**

Indianokua gaztelekuan

Izena ematea: **maiatzaren 22tik 27ra**

Indianokua gaztelekuan

UDAKO ATERALDIA: URDAIBAI KANPINEZ

Norentzat: DBH-ko gazteentzat

Noiz: **Uztailaren 16tik 20era**

Izen ematea: **Maiatzaren 23tik 27ra.**

Indianokua gaztelekuan

Kuota: 75 € gazteko. 65 € anai arrebak

Bilera informatiboa: **Ekainaren 16an.**

17:30etan **Portalean.**

2012-2013 IKASTURTERAKO MATRIKULAK MATRÍCULAS PARA EL CURSO 2012-2013

JB GISASOLA MUSIKA ESKOLA

**Maiatzaren 28tik
ekainaren 22ra:**
Musika hizkuntza (maila
guztiak)

Korua

Talde instrumentala

Bete gabeko lekurik geratuz
gero, lekuak bete arte
matrikulatzeko aukera izango
da nahiz eta epea bukatuta
egon.

**Maiatzaren 28tik
ekainaren 1era:**

2011-2012 ikasturtean instrumenturen batean
matrikulatuta egon eta instrumentu
berberarekin jarraitu nahi duten ikasleak.

Ekainaren 4tik 8ra:

2011-2012 ikasturtean matrikulatuta egon eta
instrumenturen batean lehenengoz
matrikulatuko diren ikasleak.

Ekainaren 11tik 22ra:

2011-2012 ikasturtean matrikulatuta egon eta
bigarren instrumentu batean ere matrikulatu
nahi duten ikasleak; baita orokorrean interesa
duten guztiak ere.



**Del 28 de mayo al 22 de
junio:**

**Lenguaje musical (todos
los niveles)**

Coro

Conjunto instrumental

En caso de quedar plazas libres
en estas materias, será posible
matrikularse en ellas hasta
finalizar las plazas.

**Del 23 de mayo al de 1
junio:**

Alumnado matriculado en
instrumento en el curso 2011-2012 y que
quiera continuar con el mismo instrumento.

Del 4 al 8 de junio:

Alumnado que haya estado matriculado en el
curso 2011-2012 que vaya a matricularse de
instrumento por primera vez.

Del 11 al 22 de junio:

Alumnado que haya estado matriculado en el
curso 2011-2012 y que quiera matricularse en
un segundo instrumento, así como todas las
personas interesadas en general.

informazioa PORTALEA información 943 708 435

ZERAMIKA UDAL ESKOLA ESCUELA MUNICIPAL DE CERÁMICA

**ekainak 4 junio - irailak 7 septiembre
PEGORA**



**DIBUJO UDAL ESKOLA
ESCUELA MUNICIPAL DE DIBUJO
ekainak 4 junio - irailak 7 septiembre
PEGORA**

informazioa PEGORA información
PORTALEA 16:00 - 18:00 Tel. 943 708 439



Curso Internet Kzgunea

- **maiatzak 7-18 mayo**16:00-18:00
- **maiatzak 21 mayo-ekainak 1 junio**18:00-20:00
- Antivirus** (Conoce el mundo del os virus y antivirus)
- **maiatzak 2 mayo**9:00-11:00
- Mugipuzkoa** (Busca horarios de transportes públicos en gipuzkoa)
- **maiatzak 2 mayo**18:00-20:00
- Open Office Writer** (Escribe, inserta tablas y da formato a tus textos)
- **maiatzak 3-4 mayo**11:00-13:00
- Softonic** (Descarga programas y juegos)
- **maiatzak 3 mayo**16:00-18:00
- Google traductos** (Conoce el traductor gratuito de google)
- **maiatzak 4 mayo**16:00-18:00
- Open Ideiak** (Busca ideas y compartelas)
- **maiatzak 8 mayo**18:00-20:00
- Google maps** (Busca rutas de viajes)
- **maiatzak 10 mayo**11:00-13:00
- Metaposta** (El nuevo buzón de internet)
- **maiatzak 16-17 mayo**11:00-13:00
- Modulo de Redes Sociales** (Conoce Faceboos, twitter, Skype...)
- **maiatzak 21-29 mayo**9:00-11:00
- Micnub** (La información en la nube)
- **maiatzak 21 mayo**16:00-18:00
- Consigue un empleo** (Curriculum, entrevista de trabajo, lanbide e infojobs)
- **maiatzak 24 mayo**11:00-13:00
- Ubuntu** (Conoce el sistema operativo libre)
- **maiatzak 31 mayo**16:00-18:00



UEU Eibar

Udako Euskal Unibertsitatea

**40. UDAKO IKASTAROAK
EIBAR-BAIONA-IRUÑEA**

ekainak - uztailak

- **EIBAR** ekainaren 26tik 29ra - uztailaren 9tik 13ra
- **BAIONA** uztailaren 4tik 6ra
- **IRUÑEA** uztailaren 16tik 28ra

Matrikula epea: maiatzaren 14tik aurrera

www.ueu.org Tel. 943 821 426

* Eibarko Udalak dirulaguntzak ematen ditu.
Informazioa: PEGORA



**DEBABARRENEKO ESPERIENTZIA ESKOLA
ASOCIACIÓN DEL ALUMNADO DE LA ESCUELA DE LA
EXPERIENCIA DE DEBABARRENA**

- **COMPETENCIAS CONVERSACIONALES: SABER CONVERSAR PARA MEJORAR LAS RELACIONES**
Equilia
maiatzak 3 mayo 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
- **FORO DE PLANTAS: CONSUELDA Y BULNERARIA**
maiatzak 7 mayo 16:00 **PORTALEA**
- **CÓMO DISFRUTAR DE LA MÚSICA**
Marina Lertxundi
maiatzak 8 mayo 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
- **SENDERISMO: IRAETA - IBAÑARRIETA**
(UROLA INGURUAN) 6 km.
maiatzak 9 mayo
10:05 **ARDANTZA** - 10:13 **ESTAZIÑO**
- **EL COLOR**
Ricardo Aldama
maiatzak 10, 15 mayo 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
- **CAFÉ TERTULIA: HERENCIAS Y CESIONES**
maiatzak 16 mayo 11:00 **DEPORTIVO**
- **VISITA AL CENTRO DE TRATAMIENTOS DE RESIDUOS DE ZABALGARBI (BILBAO)**
maiatzak 17 mayo
- **ASTRONOMÍA**
Esteban Esteban
maiatzak 22, 24 mayo 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
- **SENDERISMO: OIARTZUN-ARDITURRI**
Recorrido por la vía del antiguo tren minero Pasajes - minas de Arditurri. (13km)
maiatzak 23 mayo 09:30 **EGO-GAIN**
- **CIUDADANOS JURADOS**
Xabier Gurrutxaga
maiatzak 29 mayo 10:00 - 12:00
ARMERIA ESKOLA
- **EXCURSIÓN CONJUNTA CON LA ESCUELA DE LA EXPERIENCIA**
maiatzak 31 mayo
- **KALEETAN KANTUZ**
Ensayos: **maiatzak 10, 24 mayo** 19:30
San Andres Parrokia
Salida: **maiatzak 12 mayo** 19:45
UNTZAGA PLAZA

ikasteneibar@yahoo.es - publikasten@yahoo.es

PEGORA Herritarren zerbitzurako bulegoa / *Oficina de servicio a la ciudadanía*

Untzaga Plaza, 1 Tel: 010 / 943 708 400 - pegora@eibar.net

astelehena - ostegunera	8:30 - 14:30 / 15:30 - 19:00	<i>lunes - jueves</i>
ostirala	8:30 - 14:30	<i>viernes</i>

Telefonora deitzeko orduak**Atención telefónica**

astelehena - ostegunera	8:00 - 19:00	<i>lunes - jueves</i>
ostirala	8:00 - 15:30	<i>viernes</i>

PORTALEA

Bista Eder, 10 tel. 943 708 439 cultura@eibar.net

maiatzak 1 mayo**itxita-cerrado**

astelehena - ostirala	9:00 - 21:30	<i>lunes - viernes</i>
larunbata	10:00 - 13:30 / 16:00 - 21:00	<i>sábado</i>
igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 21:00	<i>domingo</i>

ERAKUSKETA ARETOA**SALA DE EXPOSICIONES**

asteartea - igandea	18:30 - 20:30	<i>martes - domingo</i>
---------------------	---------------	-------------------------

JUAN SAN MARTIN LIBURUTEGIA bibliotecaspublicas.es/eibar liburutegiak.blog.euskadi.net/eibar
liburutegiak.blog.euskadi.net/eibarkoumeak tel. 943 708 437 biblioteca@eibar.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:30 / 16:00 - 20:30	<i>lunes - viernes</i>
larunbata - igandea	10:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	<i>sábado - domingo</i>

ikasleendako ordutegi berezia
(astelehena - ostirala)
(larunbata - igandea)

maiatzak 14 mayo - ekainak 29 junio**horario especial estudiantes****09:00-20:30****(lunes - viernes)****10:00-13:00 / 16:00-20:00****(sábado - domingo)****ARMAGINTZAREN MUSEOA**

tel. 943 708446

MUSEO DE LA INDUSTRIA ARMERA

www.armia-eibar.net museo.ei@eibar.net

asteazkena - larunbata	16:00 - 20:00	<i>miércoles - sábado</i>
igandea	10:00 - 13:00	<i>domingo</i>

teatro COLISEO antzokia

Merkatu kalea, 2 tel. 943 206 342 cultura@eibar.net

SARRERAK - ENTRADAS**aldez aurreko salmenta - venta anticipada**astelehena 19:00 - 20:00 *lunes*ostirala 21:00 - 22:00 *viernes***salmenta arrunta - venta ordinaria**ikusizuna hasi baino ordubete lehenago
una hora antes del inicio de cada espectáculo**Zinema - Cine****17:00etako emanaldia - sesión de las 17:00 horas**emanaldia hasi baino ordubete lehenago
una hora antes del inicio de la sesión**gainontzeko emanaldiak - resto de sesiones**emanaldia hasi baino ordu erdi lehenago
Media hora antes del inicio de cada sesión**INDIANOKUA GAZTELEKUA**

Muzategi, 3 gazteria@eibar.net

asteartea - osteguna	18:00 - 20:00	<i>martes - jueves</i>
ostirala	16:30 - 21:00	<i>viernes</i>
larunbata	17:00 - 21:00	<i>sábados</i>
igande eta jai-egunak	17:00 - 20:30	<i>domingos y festivos</i>

ARRATE KULTUR ELKARTEA - TOPALEKU

Zuloagatarren, 3 tel. 943 202 299

www.eibar.org/blogak/kultu

astelehena - ostirala	19:00 - 21:00	<i>lunes - viernes</i>
larunbata, igande eta jai-egunak	12:00 - 14:00 / 19:00 - 21:00	<i>sábados, domingos y festivos</i>

HEZKUNTZA ESPARRUA/COMPLEJO EDUCATIVO

Otaola Hiribidea, 29 tel. 943 208 444

www.eibarres.net

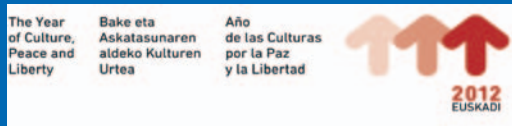
Kz GUNEA

PORTALEA. Bista Eder, 10 tel. 943 208 670

www.kzgunea.net

astelehena - ostirala	9:00 - 13:00 / 16:00 - 20:00	<i>lunes - viernes</i>
-----------------------	------------------------------	------------------------

EIBARKO BONBARDAKETAREN 75. URTEURRENA 75 ANIVERSARIO DEL BOMBARDEO DE EIBAR



Eibarko Udala, aipatutako **2012 Fundazioarekin**, **Euskal Fimloteka**, **Badihardugu**, **Eibarko Txirindulari Elkarte** eta **Dantzan.com**, urte guztian zehar luzatuko den programa zabala antolatu du eta dantza, zinea, kontzertuak, hitzaldiak, erakusketak eta multimedia ikuskizun bat.

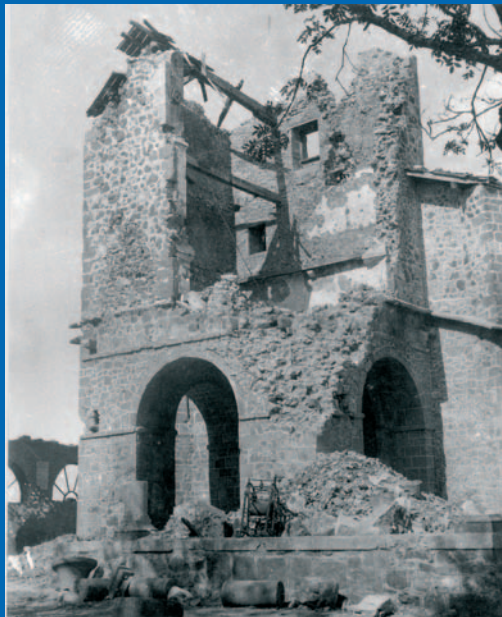
Programa hau apirillean inauguratu zen Euskal Herri guztiatik etorritako dantzariak parte hartu zuten **Sokadantza**rekin, **dantza eta bakea** ardatz dituen jardunaldi batean. Eibarko bonbardaketan inguruan **Jesus Gutierrezek** egindako **hitzaldi eta ibilaldi-zeharkaldia**,

BBK-k argitaratutako **"Bonbardaketak 1937"** liburuaren aurkezpena **Bernardo Atxagaren** eskutik, eta **Javier Muñozen** lana, gure hiriaren berreraikitze lanaren gaineko **2009ko Juan San Martín** bekaren irabazlea, hauek betetzen joan ziren gero hainbat ikuskizun musikalekin osatu zen programa: **Maialen Lujanbio**ren eta **Juan Pinilla** abeslari granadarraren **kanta eta poesia errezitaldia**, **Andres Egiguren Orkestra**ren kontzertua **Sostoa eta Easo** abesbatzen laguntzarekin, eta **Itxaropena** multimedia ikuskizun artistikoa.

Maiatzean zehar **"Cine y Guerra Civil en el País Vasco"** emanaldiak izango dira protagonista, **Euskal Fimloteka**ren eskutik. Dantza **Aukeran** konpainiak eskainiko du **"Gernika, danza sobre el lienzo"** ikuskizunarekin, eta antzerkia **Teatro Interior** talde eibartarraren **"Balada de perdedores"**.

Uztaillean Portaleak **"Guerra y Paz. Una visión personal"** erakusketa hartuko du, **nazioarteko argazkilari profesional entzutetsuen** gerraren eta bakearen ikuspuntu pertsonalak islatzen ditu.

Dantza irailean itzuliko da haurtzaroa eta erbestearen inguruko ikuskizunarekin, **Kukai** konpainiaren **"1937: por las sendas del recuerdo"**.



El Ayuntamiento de Eibar, en colaboración con la Fundación 2012, la Fimloteka Vasca, Badihardugu, Club Ciclista Eibarrés y Dantzan.com, organiza un amplio programa que se prolongará a lo largo del año y que incluye danza, cine, conciertos, conferencias, exposiciones y un espectáculo multimedia.

Este programa, se inauguró en el mes de abril con la Sokadantza en la que participaron dantzaris venidos de toda Euskal Herria dentro de una jornada de danza y paz.

La conferencia y el paseo-recorrido histórico de

Jesús Gutiérrez sobre los bombardeos de Eibar, la presentaciones del libro "Bonbardaketak 1937" publicado por BBK, a cargo de Bernardo Atxaga, y del trabajo de Javier Muñoz, ganador de la Beca Juan San Martín 2009, sobre la reconstrucción de nuestra ciudad, fueron llenando un programa que se completó con espectáculos musicales como el recital de poesía y cante de Maialen Lujanbio y el cantaor granadino Juan Pinilla, el concierto de la Orquesta Andrés Egiguren, acompañada por las corales Sostoa y Easo, y el espectáculo artístico multimedia Itxaropena.

Durante el mes de mayo serán protagonistas las proyecciones sobre "Cine y Guerra Civil en el País Vasco" de la mano de la Fimloteka Vasca, la danza, esta vez a cargo de la compañía Aukeran con el espectáculo "Gernika, danza sobre lienzo" y el teatro, con la presentación de "Balada de perdedores" por el grupo eibarrés Teatro Interior.

En julio Portalea acogerá la exposición "Guerra y Paz. Una visión personal" en la que prestigiosos fotógrafos internacionales reflejan su visión de la guerra y la paz.

La danza volverá en septiembre con el espectáculo sobre infancia y exilio "1937: por las sendas del recuerdo" de la compañía Kukai.